

Obrigado por adquirir o relógio Citizen.

Antes de usar o relógio, leia este manual de instruções cuidadosamente para garantir o uso correto.

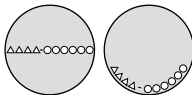
Depois de ler o manual, guarde-o em um lugar seguro para referência futura. Lembre-se de visitar o site da Citizen em <http://www.citizenwatch-global.com/>. No site, você vai encontrar uma variedade de informações, como guias de ajuste eletrônico, respostas a perguntas mais frequentes, informações de recarga Eco-Drive e muito mais.

#### **Para verificar o número do movimento**

Um número de referência (com 4 caracteres alfanuméricos e 6 ou mais caracteres alfanuméricos) está inscrito na base do relógio. (Figura à direita)

Os 4 primeiros caracteres do número de referência representam o número do movimento do relógio. No exemplo à direita, “△△△△” é o número do movimento.

#### **Exemplo de posição da inscrição**






A posição da inscrição pode diferir de acordo com o modelo do relógio.

## Precauções de segurança — IMPORTANTE



---

Este manual contém instruções que devem ser seguidas rigorosamente o tempo todo, não só para uma utilização adequada, mas para evitar danos ao usuário, a terceiros ou à propriedade. Incentivamos que você leia toda a brochura (especialmente as páginas **22** a **31**) e compreenda o significado dos seguintes símbolos:

- Os avisos de segurança são classificados e descritos neste manual da seguinte maneira:

 <b>PERIGO</b>	Alta probabilidade de causar morte ou ferimentos graves.
 <b>ADVERTÊNCIA</b>	Pode causar lesões graves ou morte.
 <b>PRECAUÇÃO</b>	Pode ou vai causar ferimentos leves ou moderados ou danos.

- As instruções importantes são classificadas e descritas neste manual da seguinte maneira: (Os símbolos a seguir são exemplos de pictogramas.)

	O símbolo de aviso (cuidado) seguido de substâncias proibidas.
	O símbolo de aviso (cuidado) seguido de instruções que devem ser seguidas ou precauções que devem ser observadas.

## Precauções a serem tomadas ao mergulhar

### **PROIBIDO** Não use este relógio durante o mergulho se...

- Não use seu relógio durante o mergulho se ele parar ou exibir algum funcionamento anormal.

### **PRECAUÇÃO** Mergulhar com o relógio

- É fortemente recomendado que as pessoas que usam o relógio de mergulho recebam instruções e treinamento de mergulho adequados e respeitem sempre essas regras.
- Use este relógio de forma adequada somente depois de compreender plenamente os procedimentos de funcionamento e precauções.  
O uso deste relógio de modo diferente do indicado no presente manual de instruções pode originar uma falha no funcionamento correto do relógio.

**⚠ PRECAUÇÃO Antes de mergulhar**

- Verifique os seguintes itens antes de mergulhar
  - Certifique-se de que o relógio tem a corda completa.
  - Certifique-se de que o relógio está funcionando corretamente (verifique os movimentos do ponteiro das horas/calendário/segundos)
  - Certifique-se de que a coroa foi totalmente empurrada e de que está travada na posição.
  - Certifique-se de que a pulseira está bem fixa ao corpo do relógio.
  - Certifique-se de que não existem rachaduras ou outros danos na pulseira do relógio ou no mostrador de vidro.
  - Certifique-se de que o bisel giratório gira corretamente.

**⚠ PRECAUÇÃO Durante o mergulho**

- Durante o mergulho, nunca opere a coroa. Operar alguma das funções na água pode causar problemas, incluindo a deterioração da resistência à água.
- Tome cuidado para não bater com o relógio contra objetos duros como equipamentos ou rochas.

**⚠ PRECAUÇÃO Depois do mergulho**

- Depois de se certificar de que a coroa está travada na posição, certifique-se de que o relógio não tem água do mar, lodo e areia, usando água fresca. Limpe totalmente com um pano seco.

## **Sumário**

<b>Características dos relógios mecânicos.....</b>	<b>7</b>
<b>Recursos .....</b>	<b>9</b>
<b>Antes de usar esse relógio .....</b>	<b>12</b>
<b>Identificação de componente .....</b>	<b>15</b>
<b>Mola principal.....</b>	<b>16</b>
<b>Configuração da hora e do calendário .....</b>	<b>18</b>
<b>Usar o bisel giratório .....</b>	<b>20</b>
<b>Resistência à água .....</b>	<b>22</b>
<b>Itens de precaução e limitações de uso.....</b>	<b>24</b>
<b>Especificações.....</b>	<b>32</b>

## Características dos relógios mecânicos

### Sobre a precisão da hora dos relógios mecânicos

A precisão da hora descrita neste manual de instruções é a precisão estática na temperatura normal. A precisão dos relógios mecânicos pode sair do intervalo descrito dependendo das três condições de uso a seguir ou de outros motivos.

- Quantidade de enrolamento da mola principal
- Postura do usuário
- Ambiente de uso (temperatura, magnetismo, impacto, etc.)

#### Quantidade de enrolamento da mola principal

Os relógios mecânicos mantêm a precisão com mais estabilidade quando a mola principal é enrolada o suficiente.

#### Postura do usuário

A precisão dos relógios mecânicos varia dependendo da gravidade. A precisão varia pelo fato de que o usuário pode tomar várias posturas durante o uso e sujeitar o relógio a uma gravidade diferente ao mudar de direção constantemente.

## ***Características dos relógios mecânicos***

---

### **Ambiente de uso (temperatura, magnetismo, impacto, etc.)**

- São usadas partes de metal para a parte que mantém a precisão do relógio mecânico. A precisão varia de acordo com sua expansão e contração térmica.
- São usadas partes de metal nos relógios mecânicos. O magnetismo afeta essas partes e, em consequência, a precisão dos relógios. Não aproxime o relógio de objetos que possuem ou gerem um forte magnetismo.
- Choques fortes também podem afetar a precisão.

### **Manutenção**

Os relógios mecânicos podem perder sua precisão devido a uma lubrificação insuficiente ou peças gastas. Solicite a desmontagem e limpeza (revisão) do relógio cada 2-3 anos (serviço cobrado). Após um longo período de uso, pode ser difícil restaurar o relógio ao seu desempenho inicial, mesmo após reparos.



### ■ Movimento de dar corda automático

- Um movimento de dar corda automático é usado sempre que a corda da mola principal do relógio é dada automaticamente pelo movimento da mão, quando está sendo usado, e a pressão da mola principal é depois usada para originar o movimento (relógio).

#### [Dar corda automaticamente]

Quando usado no pulso, o movimento normal do braço dá corda à mola principal.

#### [Dar corda manualmente]

Gire a coroa no sentido horário enquanto estiver na posição **0** para dar corda à mola principal.

## ■ Relógio de mergulhador resistente à água até 200 m

- Um relógio de mergulhador resistente à água (resistente à água até 200 m) só pode ser usado para mergulho com um tanque de ar. Nunca o use para mergulho de saturação com um tanque de gás hélio.

Se nenhuma das indicações embaixo estiver presente no mostrador ou na tampa traseira, se trata de um relógio de mergulhador, resistente à água até 200 m.

(AIR) DIVER'S 200m	WATER RESIST (ANT) 200m
--------------------------	----------------------------

## ■ Relógio de mergulhador de saturação, resistente à água até 300 m

- Este relógio é um relógio resistente à água até 300 m (pressão da água equivalente a 30 atmosferas). Ele pode ser usado para mergulho de saturação com gás hélio. Existe um modelo equipado com uma válvula de escape para liberar automaticamente o gás hélio que entrou para o interior do relógio. Se nenhuma das indicações embaixo estiver presente no mostrador ou na tampa traseira, se trata de um relógio resistente à água até 300 m, para mergulho de saturação.

PROFESSIONAL DIVER'S 300m	HE-GAS DIVER'S 300m	Diver's Watch 300m for Mixed-gas Diving
---------------------------------	---------------------------	--

## Antes de usar esse relógio

### **Ajuste de pulseira**



Recomendamos buscar o auxílio de um técnico de relógios experiente para ajustar o tamanho do seu relógio. Se o ajuste não for feito corretamente, a pulseira pode soltar-se de maneira inesperada, levando à perda do seu relógio ou danos. Consulte um Centro de Serviço autorizado.

### **Adesivos de proteção**

Lembre-se de remover todos os adesivos de proteção que possam estar em seu relógio (parte traseira da base, pulseira, fecho, etc.). Caso contrário, o suor ou a umidade podem entrar nos espaços entre as etiquetas de proteção e as peças, o que pode resultar em irritação da pele e/ou a corrosão das peças de metal.

## Como usar uma coroa desenhada especialmente

Desrosqueie a coroa antes de operar o relógio.

	Desrosquear	Rosquear
<b>Coroa rosqueada</b>	 <p>Gire a coroa no sentido anti-horário até que ela esteja liberada.</p>	 <p>Empurre a coroa para dentro da caixa. Exercendo uma leve pressão na caixa, gire a coroa no sentido horário para fixá-la na caixa. Certifique-se de apertar firmemente.</p>

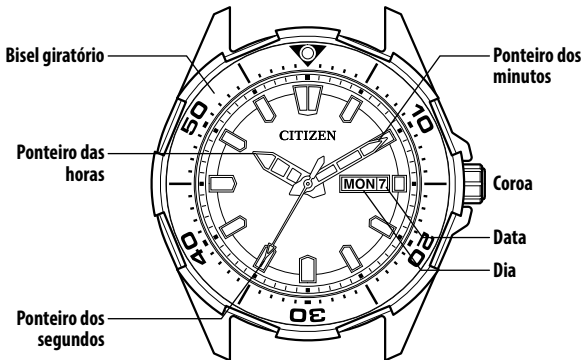
## **Pedidos e precauções respeitantes a este relógio**

### **(Relógio mecânico com função de dar corda automática)**

---

- Embora a corda da mola principal seja dada automaticamente quando o relógio é usado no pulso, a mola principal irá diminuir progressivamente após cerca de 2 dias e o relógio irá parar, caso seja retirado do pulso.
- Certifique-se de dar corda à mola principal de forma adequada antes de definir a hora (ponteiros das horas e dos minutos).
- Se a hora for definida sem ter sido dada corda à mola principal de forma adequada, o ponteiro dos segundos irá oscilar entre 2 ou 3 segundos para a frente e para trás. Existem duas formas de dar corda à mola principal: girando a coroa para a direita com a mão, e sacudindo o relógio suavemente. Raramente, o ponteiro dos segundos pode oscilar para a frente e para trás, caso tenha sido dada corda à mola principal sacudindo o relógio para o lado, com força excessiva.  
Porém, isso não tem influência nas funções ou no desempenho do relógio.

## Identificação de componente



- As ilustrações neste manual de instruções podem diferir da aparência real do relógio

## Mola principal

Este relógio funciona usando a energia da mola principal.

- Uma vez dada uma corda completa à mola principal, ele funciona aproximadamente 40 horas.
- Dar corda suficiente assegura o movimento estável e preciso.

### Sobre dar corda à mola principal

Este relógio é um relógio mecânico com corda automática. (Você também pode dar corda à mola principal manualmente.) A corda da mola principal é dada pelos movimentos de seu braço. Recomendamos que use o relógio por mais de 8 horas por dia. Caso você não mexa muito seus braços diariamente, por exemplo, se passar demasiado tempo sentado a uma secretária, a corda da mola principal pode não ser suficiente. Nesses casos, dê corda à mola principal manualmente.

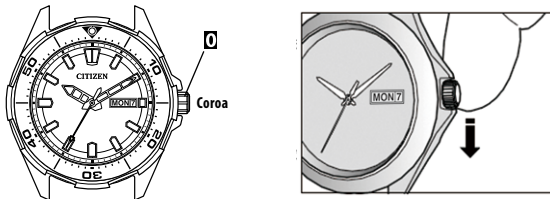
**Nota:**

Uma trava da coroa é usada para aumentar a resistência à água do relógio. Ao operar a coroa, primeiro rode-a para a esquerda para desengatar a trava do parafuso. Depois de terminar de operar a coroa, certifique-se sempre de retornar a coroa à posição normal, girando-a depois para a direita, enquanto a empurra de modo que a trava do parafuso fique engatada com segurança.



## Dar corda à mola principal manualmente

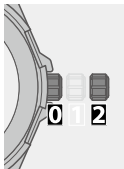
Gire a coroa para a direita (no sentido horário), para a posição **0**.



- Se o relógio parar, girar a coroa cerca de 40 vezes dá uma corda completa à mola principal.
- Se a mola principal tiver a corda completa, girar mais a coroa não danifica a mola principal.

## Configuração da hora e do calendário

### Configuração da hora



- 1** Puxe a coroa para a posição **2**.
- 2** Gire a coroa para ajustar a hora.
  - A mudança na indicação de data mostra que ela passou para AM. Defina a hora para garantir que a hora AM ou PM adequada é definida.
  - A indicação do dia muda um pouco mais tarde do que a indicação de mudança da data.
- 3** Empurre a coroa para a posição **0** para concluir o procedimento.

## Configuração do calendário



**1** Puxe a coroa para a posição **1**.

**2** Gire a coroa para definir a data e o dia.

- A data muda se você girar a coroa para a esquerda.
- O dia muda se você girar a coroa para a direita. O dia é exibido alternadamente em dois idiomas. Assim que o dia for definido para o idioma desejado, depois disso, o relógio exibi-o automaticamente.

**3** Empurre a coroa para a posição **0** para concluir o procedimento.

- Evite a correção da data e do dia quando os ponteiros do relógio se encontrarem entre as 9:00 PM e as 4:30 AM. A correção da data e do dia durante esse período pode impedir a alteração da data no dia seguinte. Defina a data e o dia quando os ponteiros se encontrarem fora desse período de tempo.
- A data exibida por este relógio é baseada em um mês de 31 dias. Redefina a data correta no início de março, maio, julho, outubro e dezembro.











## Resistência à água

### **ADVERTÊNCIA** Resistência à água

- Os relógios resistentes à água para mergulho só podem ser usados para mergulho com um tanque de ar e não para mergulho de saturação com um tanque de gás hélio.
- Os relógios resistentes à água para mergulho de saturação dispõem de uma função de resistência à água aumentada para poderem ser usados no mergulho de saturação com gás hélio.

Nome	Indicação	Especificação
	Mostrador ou parte de Especificação atrás da base	
Relógio resistente à água para mergulho	DIVER'S 200m	Resistente à água até uma profundidade de 200 m
Relógio resistente à água para mergulho de saturação	PROFESSIONAL DIVER'S 300m	Resistente à água até uma profundidade de 300 m

- A vedação usada para este relógio é uma peça consumível e deteriorará com o uso a longo prazo. A deterioração pode resultar na penetração de água, causando um mau funcionamento ou parada do relógio. Consulte um centro de serviço autorizado para a inspeção (cobrada) a cada 2 ou 3 anos, e substitua a vedação, vidro e outras peças conforme seja necessário.

Uso relacionado à água					
 <p>Pequena exposição à água (ao lavar o rosto, chuva, etc.)</p>	 <p>Natação e lavagem geral</p>	 <p>Mergulho livre, esportes marítimos</p>	 <p>Mergulho com um tanque de ar</p>	 <p>Mergulho de saturação com gás hélio</p>	 <p>Operar a coroa ou os botões quando o relógio estiver molhado</p>
<b>OK</b>	<b>OK</b>	<b>OK</b>	<b>OK</b>	<b>NÃO</b>	<b>NÃO</b>
<b>OK</b>	<b>OK</b>	<b>OK</b>	<b>OK</b>	<b>OK</b>	<b>NÃO</b>

## Itens de precaução e limitações de uso

### **PRECAUÇÃO** Para evitar ferimentos

- Tome especial cuidado ao utilizar o relógio enquanto segura uma criança pequena, para evitar ferimentos.
- Tome especial cuidado ao envolver-se em exercício ou trabalho duro, para evitar ferimentos a si mesmo ou aos outros.
- Não utilize o relógio em uma sauna ou outro lugar onde o relógio fique excessivamente quente, pois há o risco de queimaduras.
- Tome cuidado ao colocar ou retirar o seu relógio, pois há o risco de danificar as unhas, dependendo da maneira em que a pulseira estiver apertada.
- Retire o relógio do pulso antes de dormir.



 **PRECAUÇÃO** Precauções

- Sempre use o relógio com a coroa empurrada na posição normal. Se a coroa for do tipo de trava por rosqueamento, certifique-se de que esteja firmemente travada.
- Não opere a coroa ou botões quando o relógio estiver molhado. A água pode entrar no relógio e provocar danos aos componentes vitais.
- Se entrar água no relógio ou se o relógio se embaçar e não ficar desembaçado mesmo após um longo período de tempo, consulte o seu revendedor ou um Centro de Serviço autorizado para a inspeção e/ou reparo.
- Mesmo que o seu relógio possua um alto nível de resistência à água, preste atenção ao seguinte.
  - Se o relógio for imerso em água do mar, enxágue-o bem com água fresca e seque-o com um pano seco.
  - Não derrame água de uma torneira diretamente sobre o relógio.
  - Retire o relógio do pulso antes de tomar um banho.
- Se entrar água do mar no relógio, coloque o relógio em uma caixa ou saco de plástico, e leve-o imediatamente para conserto. Caso contrário, a pressão no interior do relógio aumentará e as peças (como o vidro, coroa, botão aparafusado, etc.) podem soltar-se.

**⚠ PRECAUÇÃO** Quando usar o relógio

**<Pulseira>**

- As pulseiras de couro e pulseiras de borracha (uretano) se deterioram com o tempo devido à sujeira da transpiração. Em virtude dos materiais naturais, a pulseira de couro se desgastará, se deformará e se descolorará com o tempo. É recomendável substituir a pulseira periodicamente.
- A durabilidade da pulseira de couro pode ser afetada pela umidade (desvanecimento, descascamento do adesivo), devido às propriedades do material. Além disso, o couro molhado pode causar uma erupção na pele.
- Não manche uma pulseira de couro com substâncias que contenham materiais voláteis, descolorante, álcool (inclusive cosméticos). Pode ocorrer a descoloração e envelhecimento prematuro. A luz ultravioleta como a luz direta do sol pode provocar a descoloração ou deformação.
- É recomendável retirar o relógio se ele estiver molhado, mesmo que o mesmo seja resistente à água.
- Não utilize a pulseira muito apertada. Tente deixar um espaço suficiente entre a pulseira e sua pele para permitir a ventilação adequada.
- A pulseira de borracha (uretano) pode ser manchada pelas tinturas ou sujeiras presentes na roupa ou outros acessórios. Como essas manchas podem ser irremovíveis, é preciso ter cuidado ao utilizar o relógio com artigos que tendem a transferir cor facilmente (artigos de roupa, bolsas, etc.). Além disso, a pulseira pode deteriorar-se por solventes ou pela umidade no ar. Substitua por uma nova quando tiver perdido a elasticidade ou rachar-se.

**⚠ PRECAUÇÃO Quando utilizar o relógio (continuação)**

- Solicite o ajuste ou reparo da pulseira nos seguintes casos:
  - Se perceber uma anormalidade na pulseira devido à sua corrosão.
  - O pino da pulseira está sobressalente.
- Recomendamos que você procure a assistência técnica de um relojoeiro experiente para ajustar a pulseira do relógio. Se o ajuste for feito incorretamente, a pulseira pode soltar-se, resultando na perda do relógio ou em ferimentos.  
Consulte um Centro de Serviço autorizado.

**<Temperatura>**

- O relógio pode parar ou a função do relógio pode ser prejudicada por temperaturas extremamente altas ou baixas.

**<Magnetismo>**

- Não permita que o relógio se aproxime de dispositivos magnéticos de saúde (colares magnéticos, pulseiras elásticas magnéticas, etc.) ou de ímãs usados nos fechos das portas de geladeiras, fechos usados em bolsas, alto-falante de um telefone celular, dispositivos eletromagnéticos de cozinha, etc.

### **<Impacto forte>**

- Evite derrubar o relógio ou sujeitá-lo a outros impactos fortes. Isso pode causar defeitos e/ou deterioração do desempenho, bem como pode danificar a caixa e a pulseira.

### **<Substâncias químicas, gases corrosivos e mercúrio>**

- Se diluente para tinta, benzina ou outros solventes ou substâncias que contêm tais solventes (incluindo gasolina, removedor de esmalte de unhas, cresol, limpadores e adesivos de quarto de banho, repelente de água, etc.) entrarem em contato com o relógio, eles podem descolorir, dissolver ou rachar os materiais do relógio. Tome cuidado ao manipular essas substâncias químicas. O contato com mercúrio, como o uso em termômetros, também pode causar a descoloração da pulseira e da caixa.

### **<Adesivos de proteção>**

- Certifique-se de retirar quaisquer adesivos de proteção que possam estar no relógio (tampa traseira, pulseira, fecho, etc.). Caso contrário, a transpiração ou umidade pode entrar nas folgas entre os adesivos de proteção e as peças, o que pode resultar numa erupção da pele e/ou corrosão das peças de metal.

 **PRECAUÇÃO** Mantenha o relógio sempre limpo

- Gire a coroa enquanto ela estiver totalmente pressionada e pressione os botões periodicamente de forma que não fiquem emperrados devido à acumulação de matérias estranhas.
- A caixa e a pulseira do relógio entram em contato direto com a pele. A corrosão do metal ou matérias estranhas acumuladas podem resultar na expulsão de resíduos pretos da pulseira após a exposição à umidade ou transpiração. Certifique-se de manter o relógio sempre limpo.
- Certifique-se de limpar a pulseira e a caixa do relógio periodicamente para remover a sujeira e as matérias estranhas acumuladas. Em raras circunstâncias, a sujeira e matérias estranhas acumuladas podem provocar a irritação da pele. Se perceber isso, pare de utilizar o relógio e procure um médico.
- Certifique-se limpar a sujeira e matérias estranhas periodicamente da pulseira de metal, pulseira de borracha sintética (poliuretano) e/ou caixa com uma escova suave ou sabão suave. Tome cuidado para não permitir o contato da caixa com umidade se o seu relógio não for resistente à água.
- As pulseiras de couro podem descolorir-se pela transpiração ou sujeira. Sempre mantenha a sua pulseira de couro limpa, limpando com um pano seco.

### **Cuidados com seu relógio**

- Limpe qualquer sujeira ou umidade como, por exemplo, transpiração, da caixa e do vidro com um pano macio.
- Para a pulseira metálica, de plástico ou de borracha sintética (poliuretano), limpe-a com sabão e uma escova de dentes suave. Certifique-se de lavar completamente a pulseira depois de remover todos os resíduos de sabão.
- Para uma pulseira de couro, limpe a sujeira com um pano seco.
- Se você não for utilizar o relógio durante um longo período de tempo, limpe cuidadosamente qualquer transpiração, sujeira ou umidade, e guarde o relógio em um lugar apropriado, evitando locais sujeitos a temperaturas excessivamente altas ou baixas, e alta umidade.

**<Quando uma pintura luminosa for utilizada no seu relógio>**

A pintura no mostrador e ponteiros facilita a leitura da hora em lugares escuros. A pintura luminosa armazena a luz (luz do dia ou luz artificial) e reluz em lugares escuros.

Ela é livre de qualquer substância radioativa ou de qualquer material nocivo ao corpo humano ou meio ambiente.

- A emissão de luz aparecerá brilhante inicialmente e, em seguida, diminuirá com o passar do tempo.
- A duração da luz (“brilho”) varia dependendo do brilho, tipos e distância de uma fonte de luz, tempo de exposição e quantidade da pintura.
- A pintura pode não reluzir e/ou pode desvanecer-se rapidamente se a exposição à luz não tiver sido suficiente.

## Especificações

<b>Modelo</b>	8203	<b>Tipo</b>	Relógio mecânico (Dar corda automaticamente)
<b>Precisão da indicação das horas</b>	Diferença diária média de -10 a +20 segundos (o intervalo de precisão da indicação das horas pode ser excedido dependendo das condições de uso)		
<b>Funções do mostrador</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Horário base: Horas, minutos, segundos</li><li>• Calendário: Data, dia</li></ul>		
<b>Duração</b>	aproximadamente 40 horas		
<b>Tempos</b>	21 600 vezes por hora (6 tempos)		



<b>Funções adicionais</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Função de correção rápida de data e dia</li><li>• Exibição de dia bilíngue</li><li>• Função de dar corda automática</li><li>• Função de dar corda manual</li></ul>
---------------------------	--

\* As especificações estão sujeitas a alteração sem aviso prévio.